



MICHEL N. OSSORGUINE

France

Trois générations de la famille OSSORGUINE, chantres à l'église Saint-Serge à Paris (EN RUSSE)

A propos de l'artiste

Je suis Compositeur, sociétaire de la SACEM, dans la catégorie Musique classique. Je compose de la musique chorale, a cappella ou avec accompagnement. Pour choeurs mixtes ou pour voix égales. Principalement mais pas seulement de la Musique sacrée russe. J'utilise, la plupart du temps, comme matériaux de mes compositions, des mélodies russes anciennes que je conjugue avec une polyphonie de type occidental. Je publie systématiquement les textes slavons en utilisant une transcription spécialement connue pour les chanteurs francophones, accompagnée d'un guide de prononciation. On peut trouver des vidéos de mes oeuvres sur YouTube sous le pseudo Micha Ossorguine, enregistrées par Serguïévo, l'ensemble musical que je dirige.

Qualification : Membre de la SACEM

Sociétaire : SACEM - Code IPI artiste : 784755097

Page artiste : https://www.free-scores.com/partitions_gratuites_michelnossorguine.htm

A propos de la pièce

Titre : Trois générations de la famille OSSORGUINE, chantres à l'église Saint-Serge à Paris (EN RUSSE)

Compositeur : OSSORGUINE, MICHEL N.

Arrangeur : OSSORGUINE, MICHEL N.

Droit d'auteur : Copyright © MICHEL N. OSSORGUINE

Editeur : OSSORGUINE, MICHEL N.

Instrumentation : Choeur 4 voix

Style : A cappella

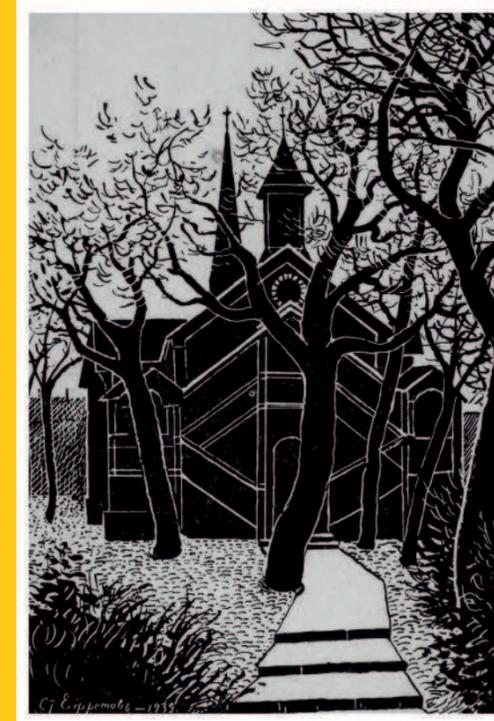
Commentaire : В этом
сборнике
представл&
работы
трех
поколений
певцов
из рода
Осоргин...
(la suite en ligne)

MICHEL N. OSSORGUINE sur [free-scores.com](https://www.free-scores.com)



- partager votre interprétation
- commenter la partition
- contacter l'artiste

**Три поколения Осоргиных
на клиросе храма
Сергиевского Подворья в Париже**



**Сборник церковных песнопений для
мужского хора**

Выпуск первый



Михаил Николаевич Осоргин

**Три поколения Осоргиных
на клиросе храма
Сергиевского Подворья в Париже**

*

Древние русские напевы.

**Переложение для мужского хора и
гармонизация**

**Михаила Михайловича Осоргина,
его сыновей**

**Михаила, Николая и Сергея
и его внука**

Михаила Николаевича

Выпуск первый

Издание 2021 г.

*По благословению Высокопреосвященнейшего Иоанна,
Митрополита Дубнийского,*

Предисловие

Цель настоящего сборника литургических песнопений – показать, как на протяжении девяноста лет в храме Сергиевского Подворья в Париже сохраняется и развивается русская традиция церковного пения при непосредственном участии трёх поколений Осоргиных: Михаила Михайловича Осоргина-старшего, создателя приходского хора и хора Богословского Института, затем его трёх сыновей и теперь его внука, автора этого издания.

В сборнике приводятся сохранившиеся в семье автографы, а также ряд редких фотографий, которые могут представлять интерес для читателя. В тех случаях, когда в рукописях отсутствовали интерпретационные указания, я либо следовал традиционному исполнению нашего хора, либо руководствовался своим собственным музыкальным чувством.

Предпринимая издание этого сборника, я не ставил себе целью провести некое историческое исследование; я лишь стремился ознакомить всех интересующихся церковно-певческой традицией Сергиевского Подворья с дорогим мне музыкальным репертуаром, где переложение древних напевов строго сочетается со словами литургической молитвы в соответствии с духом традиционного русского обиходного пения.

Данный сборник является первым в серии из пяти предполагаемых выпусков.

*Михаил Николаевич Осоргин
Париж, 2015 г.*



*Группа студентов Богословского Института (осень 1928 г.).
Михаил Михайлович Осоргин-старший стоит в первом ряду первым слева,
сидящий в центре мальчик – его сын Михаил Михайлович Осоргин-младший*



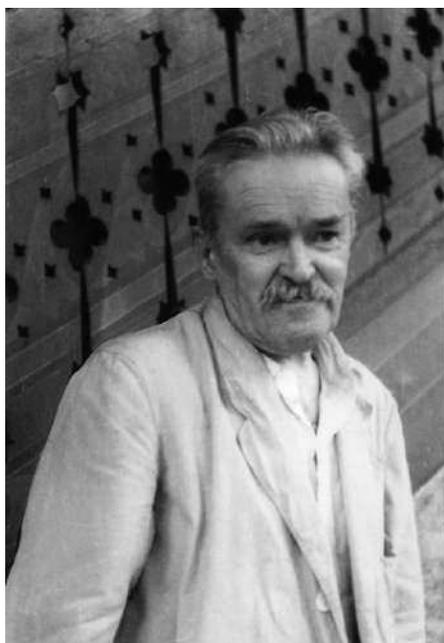
*Михаил, Сергей и Николай, сыновья Михаила Михайловича-старшего,
в день пострижения Сергея во чтецы (08.10.1941 г.)*



*Михаил, сын Николая Михайловича,
в день его пострижения во чтецы (Великий пост 1975 г.)*

Михаил Михайлович Осоргин-старший

(30.07.1887, Сергиевское, Калужская губерния – 29.10.1950, Париж)



Михаил Михайлович приехал во Францию в 1923 году, уже прослужив несколько лет псаломщиком и регентом в России и в эмиграции в Германии.

В Париже он по благословию митрополита Евлогия (Георгиевского) принял самое активное участие в приобретении земли и здания немецкой церкви в 19-м округе на улице Кримэ, а затем и в устройстве прихода преподобного Сергия Радонежского и Богословского Института.

Псаломщиком и регентом хора Сергиевского Подворья Михаил Михайлович служил с 1925 года до своей смерти в 1950 году. В Богословском Институте он в течение 15 лет (с 1930 по 1945 гг.) преподавал церковный устав и церковное пение. Также под его руководством в 30-е годы в Париже были организованы курсы псаломщиков.

В самом начале приходской жизни на Сергиевском Подворье Михаил Михайлович управлял смешанным хором. Но с открытием Богословского Института, как только появилось достаточное количество студентов-мужчин с минимальным музыкальным образованием, хор стал исключительно мужским.

Чтобы обеспечить ежедневное богослужение всего литургического цикла, иногда – по монастырскому уставу – с пением на два клироса, Михаил Михайлович учил своих певчих петь любой богослужебный текст на древние обиходные напевы прямо «с книги» (то есть без партитуры). По памяти Михаил Михайлович записал разные мелодии, слышанные им в российских монастырях до отъезда в эмиграцию, и ввел их в репертуар хора Сергиевского Подворья.

Музыкальное рукописное наследие Михаила Михайловича хранит ценнейшие памятники русской церковно-певческой традиции, таит в себе настоящие жемчужины духовной музыкальной культуры.

По желанию Михаила Михайловича на его могиле были написаны слова 145-го псалма – «Пою Богу моему дондеже есмь». Это яркое свидетельство того, как он воспринимал свой жизненный путь!



На могиле Михаила Михайловича в Сент-Женевьев-де-Буа (под Парижем) на цоколе под крестом выгравирован конец второго стиха 145-го псалма.

Тропарь Преподобному Сергию Радонежскому в 4-м члене
христе сими поимена

Перелож. М. Осоргина

Мальчик
альт

Иже добродетелью по дванадцати дко иже иже во иже

Иже до сродна же лей по дванадцати дко иже иже во иже

Христе же бо га на сра сра вели ми под визансе е си вину-на

Христе же бо га на сра сра вели ми под визансе е си вину-на

Вре мен жеи вни иже дванадцати же и по иже иже образе бже вни иже у-

Вре мен жеи вни иже дванадцати же иже иже образе бже вни иже у-

же на комъ вни иже и вели се вни иже сже иже Душе е же же

же на комъ вни иже и вели се вни иже сже иже Душе е же же

Тропарь Преподобному Сергию Радонежскому в переложении для мужского хора.

Автограф Михаила Михайловича Осоргина-старшего.

Наличие альтовой партии для мальчика свидетельствует о том, что М.М. в своей работе с хором на Сергиевском Подворье опирался на русскую монастырскую традицию.

ТРОПАРЬ ПРЕПОДОБНОМУ СЕРГИЮ

Гармонизация 4 гласа
Греческого распева

М.М. ОСОРГИН-старший
(около 1930 г.)

Торжественно

(♩ = 76)



И - же до - бро - де - те - лей под - виж - ник, я - ко



ис - тин - ный во - ин Хрис - та Бо - га, на страс - ти вель - ми

rit.

a tempo



под - ви - зал - ся е - си в жиз - ни вре - мен - ней, в пе - ни - их,

17

бде-ни-их же и по-ще-ни-их о-браз был тво-им у-че-ни-ком:

21

rit. a tempo

тем же и все-ли-ся в-тя Пресвя-тый Дух, Е-го же дейст-ви-ем

25

свет-ло у-кра-шен е-си. Но, я-ко и-ме-я дерз-но-ве-ни-е

31

ко Свя-тей Тро-и-це, по-ми-най ста-до, е-же со-брал е-си

37

му - дре, и не за - бу - ди я - ко - же о - бе - щал - ся е - си,

Замедляя

43

по - се - ща - я чад тво - их, Сер - ги - е пре - по - доб - не, от - че наш.



Запрестольная выносная икона преподобного Сергия Радонежского

ВЕЛИКОПОСТНЫЕ ВЕЛИКИЕ ПРОКИМНЫ

Переложение 8 гласа
Знаменного распева

М.М. ОСОРГИН-старший
(около 1930 г.)

Handwritten musical score for "Великие прокимны" in 8 tones. The score is written on three systems of staves, each with a vocal line and a bass line. The lyrics are written below the vocal lines. The score includes handwritten annotations and a signature.

System 1:
Title: "Не оубражи" (Велик. прокимны знамен. распев)
Lyrics: Не оубра-жи ли ча-юво-е-зо оубра-жи ро-каюво-е-зо

System 2:
Lyrics: а-ко скор-блю скор-ро уе-ли-ши ма-во-ли ду-ши мо-ей

System 3:
Title: "Дал еси" (Велик. прокимны знамен. распев)
Lyrics: и уба-ви ю. Дал е-си до-с-ю-ди-ни е-бо-я-щия-ся в-с-т-во-и-ю-ди.

Signature: М.М. Осоргин

НЕБЕСНЫХ ЧИНОВ РАДОВАНИЕ

Гармонизация самоподобна 1 гласа

М.М. ОСОРГИН-старший
(около 1930 г.)

Стих *

Подвижно, свободно



.... и ны-не и прис-но и во ве - ки ве - ков, а - минь.

Богородичен

Более сдержанно

(♩ = 100)



Не - бес - ных чи - нов ра - до - ва - ни - е, на зем - ли



че - ло - ве - ков креп - ко - е пред - ста - тель -

14 *pp*

ство, Пре - чис - та - я Де - во, спа -

18

си ны и - же к Те - бе при - бе - га - ю - щи - я,

22 * *mf*

я - ко на Тя у - по - ва - ни - е по Бо - зе,

25 **Замедляя**

Бо - го - ро - ди - це, воз - ло - жи - хом.

* Переложение стиха и текста предпоследней строки принадлежит редактору.

ОБЪЯТИЯ ОТЧА

Сочинение Г.Ф. Львовского

Переложение для мужского хора

М.М. ОСОРГИН-старший
(около 1932 г.)

Широко
(♩ = 70)

Подвижно
(♩ = 85)

tr *mf* *p*

О - бья - ти - я От - ча от - вер - сти ми пот -

щи - ся, блуд - но мо - е

иж - дих жи - ти - е, на бо - гат - ство не - иж - ди - ва - е - мо - е

13

взи - ра - яй щед - рот Тво - их,

16

f *rit.* *p* *а tempo* *mp*

Спа - се. ны - не об - ни -

19

щав - ше - е да не през - ри - ши сер -

22

mf

це, Те - бе бо, Гос - по - ди,

задерживая a tempo

25

у - ми - ле - ни - ем зо -

f *mf* *mp*

28

ву: зо - ву:

Скорбно

p

31

со - гре - ших, От - че, на не -

задерживая

34

бо и предъ То - бо ю.

задерживая

Михаил Михайлович Осоргин-младший

(16.12.1920, Константинополь – 27.08.1989, Санта-Фе, штат Нью-Мексико)



Слева направо стоят: Михаил Михайлович-старший, Михаил Михайлович-младший и протоиерей Михаил Осоргин, их отец и дед (Клармар, до 1939 г.)

Старший сын Михаила Михайловича, Михаил, получил воспитание и образование на Сергиевском Подворье и в Русской Гимназии в Булонь-Биянкур.

Мальчиком он прислуживал в алтаре, позже пел партию тенора на клиросе под управлением отца. 25 апреля 1938 года Михаил был пострижен во чтецы митрополитом Евлогием (Георгиевским).

Окончив Православный Богословский Институт и Русскую Музыкальную Консерваторию в Париже, Михаил Михайлович-сын прекрасно играл на рояле и самостоятельно управлял хором, поэтому он пользовался большим уважением в музыкальном мире русской эмиграции в Париже.

Вместе с отцом Михаил Михайлович-сын участвовал в работе по восстановлению древних церковных русских напевов с целью их применения на клиросе.

Так, например, создалась его гармонизация самоподобна 6 гласа на предпразднство Рождества Христова «Ангельския предъидите силы».

Во время Второй мировой войны он был депортирован немецкими оккупантами на принудительный труд в Германию и работал на заводе в Дрездене.

Чудесным образом оставшись в живых после страшных бомбардировок города американцами, он в глубоком потрясении возвратился в Париж и вскоре принял монашество с именем Афанасий.

Преподавая церковное пение в Богословском Институте, о. Афанасий по-прежнему стремился расширить репертуар хора Сергиевского Подворья. В частности, он полностью переписал от руки трактат А.Д. Кастальского «Практическое руководство к выразительному пению стихир...» и широко пользовался его приёмами в гармонизации песнопений Страстной Седмицы. Эти стихиры в его обработке до сих пор исполняются в храме Сергиевского Подворья.

В 1947 году о. Афанасий, будучи уже иеромонахом, уехал в США, где погрузился в миссионерско-просветительскую деятельность на Аляске. Так началась новая страница в его жизни – американская.



*Дети Михаила Михайловича-старшего на левом клиресе Свято-Сергиевского Подворья.
На первом плане Иулияния Михайловна, а за ней Михаил Михайлович-младший*

АНГЕЛЬСКИЯ ПРЕДЪИДИТЕ СИЛЫ

Гармонизация самоподобна 6 гласа

М.М. ОСОРГИН-младший
(около 1944 г.)

Брату Николаю и
его жене - от
брата гармонизатора.

Предпразднество Рождества
Христово 1944 г.
Дрезденъ. Концентрационный
лагерь

Бодро и плавно
(♩ = 70)

tr *p*

Ан - гель - ски - я предъ - и - ди - те

си - лы и - же в Ви - фле - е - ме у - го -

5

то - вай - те я - сли, Сло - во бо раж -

8

да - ет - ся, му - дрость про - ис - хо - дит, при - ем - лет це - ло -

12

ва - ни - е цер - ковь, на ра - дость Бо - го -

15

ро - ди - цы лю - ди - е рцем:

mp

18

бла - го - сло - вен при - ше - дый, Бо - же наш,

mf *p*

21

сла - ва Те - бе.



*Семья Осоргиных на Сергиевском Подворье (около 1946 г.).
 В центре - Елена Николаевна, справа - Михаил Михайлович.
 Их дети, слева направо:
 Николай, Сергей, Иулияния и иеромонах Афанасий (в миру Михаил)*

Смисла: Великаго Бзтка утра и вечера

Гласъ 1^и микоръ

всѣ тварь измѣнише - ся стра - хомъ зрящи Тя на крестѣ ви - си - ма Христе
солн - це омра - ча - ше - ся и земли основа ния
сотрѣса - ну - ся всѣ соградагоу соз дав - ше - му всѣ волю на съради

Михаил Михайлович-младший от руки переписал трактат А.Д. Кастальского «Практическое руководство к выразительному пению стихир при помощи различных гармонизаций» и сделал его гармонический анализ, о чем свидетельствуют римские и арабские цифры под басовой партией на приведённой выше партитуре.

Гласъ 1^и микоръ.

всѣ тварь измѣнише - ся стра - хомъ зрящи Тя на крестѣ ви - си - ма Христе
солн - це омра - ча - ше - ся и земли осно - ви - ния сотрѣса ну - ся
волю ... Ты си - ва те - бо яко у Те - бо оги - ше - ни - е есть

Исходя из анализа гармонического предложения А.Д. Кастальского, М.М.-младший готовил партитуры для мужского хора Сергиевского Подворья.

Николай Михайлович Осоргин

(08.09.1924, Париж – 05.11.2014, Париж)



Николай Михайлович Осоргин (Сан-Жорж де Дидон, Франция, 70-е годы)

Основные этапы жизни и деятельности Николая Михайловича хорошо известны. Можно смело сказать, что вся его жизнь была связана с Сергиевским Подворьем. Первой церковной службой, совершённой в храме преподобного Сергия Радонежского на Подворье, были крестины маленького Николая. В этом же храме 8 января 1939 года митрополит Евлогий (Георгиевский) постриг Николая Михайловича во чтецы.

Как сын, посвященный в тайны его творчества, и как многолетний ближайший его сотрудник в хоровом деле, я попытаюсь вкратце воссоздать облик Николая Михайловича как бы «с клироса».

На одном аналое лежит открытая Минея, то есть книга со службами святым на каждый день церковного года. На ней рукой Михаила Михайловича-отца карандашом подчеркнуты фразы, поставлены восклицательные знаки, часто встречаются заметки на полях, например: «Как красиво!». Таким способом мой дед давал – и до сих пор даёт – каждому приходящему на клирос первый урок богословия.

Благодаря таким урокам юный Николай Михайлович постепенно пришёл к пониманию того, что для истинно духовного церковного пения необходимо в первую очередь постичь глубокое содержание богослужебных текстов.

Поэтому мой отец отмечал свои любимые – важнейшие по содержанию – стихиры и ни в коем случае не позволял их пропускать.

На другом аналое лежит Триодь, то есть книга, которая содержит службы от недель, подготовительных к Великому Посту до воскресенья после Пятидесятницы.

В зависимости от даты Пасхи сочетание служб из Минеи и из Триоди меняется из года в год. Для псаломщика-регента основные трудности, а иногда и недоумения связаны с различными вариантами совпадения дней Великого Поста или Страстной Седмицы с праздником Благовещения. В церковном Типиконе все эти случаи рассматриваются в подробностях в так называемых «Марковых главах»; однако нередко, в частности из-за современной практики сокращения чинопоследований, применение указаний Типикона бывает затруднительно, и тогда уставщику приходится самому принимать решение, как лучше согласовать тексты из Минеи и Триоди.

Сталкиваясь с подобными трудностями, Николай Михайлович с удивительной легкостью и скоростью перелистывал обе книги, указывал на ту или иную стихирю или седален, одновременно обращая наше внимание на их внутренний богословский смысл, раскрывая нам иногда неожиданные взаимосвязи между литургическими событиями. Так клиросное служение превратило незаурядного псаломщика-регента в подлинного литургиста-богослова.

У Николая Михайловича никакие музыкальные партитуры обычно на аналое не лежали. При пении на гласы или в условиях, когда хористам трудно видеть слова песнопения, приходится «канонаршить», то есть возглашать текст по частям, чтобы певчие, его прослушав, могли затем пропеть его на мелодию соответствующего гласа. Иногда приходится движением рук показывать начинающим певцам, как проходит отдельная мелодическая партия того или иного голоса. У Николая Михайловича был редкий дар, который мне никогда более не приходилось наблюдать в такой мере, как у него: его руки, показывающие движения мелодий разных партий, были совершенно независимы одна от другой, как и от его собственного голоса, ведущего партию тенора.

Клирос – не место для вокализов или упражнений для голоса. Николай Михайлович от рождения был наделён исключительно тонким слухом и обладал редкой чистоты тенором. Он никогда не брал уроков пения, не обучался в консерватории. Учился петь на клиросе и пел только на клиросе. Я предполагаю, что в его случае – редчайшем на самом деле – посещение музыкальной школы лишь испортило бы Богом данный талант!

БЛАГООБРАЗНЫЙ ИОСИФ

Вариант гармонизации
болгарского напева

Н.М. ОСОРГИН
(около 1955 г.)

Усердно и смиренно

(♩ = 60)

p

Бла - го - об - раз - ный И -

о - - - - сиф,

с дре - ва снем Пре - чис -

The musical score is written for piano accompaniment in a single system. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The first system starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Усердно и смиренно' (earnestly and humbly) and the time signature is 4/4, with a quarter note equal to 60 beats per minute. The dynamics are marked 'p' (piano). The lyrics are: 'Бла - го - об - раз - ный И -'. The second system continues the melody and accompaniment, with the lyrics: 'о - - - - сиф,'. The third system concludes the piece with the lyrics: 'с дре - ва снем Пре - чис -'. The piano accompaniment features a steady bass line and a treble line with chords and melodic fragments that support the vocal line.

10

то - е Те - ло Тво - е,

14

пла - ща - ни - це - ю

19

чис - то - ю об - вив,

24

и во - ня - ми во гро - бе но - ве

Нежно

Замедляя

pp

28

по - крыв

по - ло - жи.

pp



*Концерт в Ла Рошель под управлением Николая Михайловича в 1979 году.
За Николаем Михайловичем стоит его сын Михаил*

Тенор 1

Егда спуз - шел е си к смер - ти, живо те без смерт твои
Тогда аго у -- мер -- твие еси, бжста ни еси бо мес тва

Тенор 2

Егда спуз шел е си к смер ти, живо те без смерт -- -- -- твои
Тогда аго у мер твие еси бжста - ни еси бо мес тва

Баритон

Егда спуз-шел е си к смер ти живо те без смерт твои
Тогда аго у -- мер - твие еси бжста ни еси бо мес тва

Бас

Егда спуз шел е си к смер ти живо те без смерт твои
Тогда аго у -- мер твие еси бжста ни еси бжство

Б

Николай Михайлович, регентуя, нередко прибегал к такому приёму: он менял тональность внутри песнопения, стремясь таким образом придать исполнению бóльшую энергичность и выразительность. Так, он внёс в Болгарский напев модуляцию на квинту, чтобы сделать пение более возвышенным. В приведённых выше партиях тропаря Великой Субботы мы видим переход тональности «соль» в «ре». С подобной же целью Н.М. повышал на тон вторую часть задостойника «Ангел вопиаше» М.А. Балакирева.

ДОСТОЙНО ЕСТЬ

Гармонизация напева царя Феодора

Н.М. ОСОРГИН
(около 1950 г.)

Очень плавно

(♩ = 120)

mp *p*

Дос - той - но есть я - ко во ис - ти -

p

ну бла - жи - ти Тя Бо - го - ро - ди - цу Прис - но - бла -

p

же - ну - ю и Пре - не - по - роч - ну - ю и Ма - терь

19 *p*

Бо-га на - ше - го. Чест - ней - шу - ю хе - ру - вим и

p

25

слав - ней - шу - ю безсрав - не - ни - я се - ра - фим без ист -

29 *sub p*

ле - ни - я Бо - га Сло - ва рожд - шу - ю су - шу - ю Бо - го -

sub p

Очень замедляя.....

33

ро - ди - цу Тя ве - ли - ча - ем, ве - ли - ча - ем.

В 50-е годы, в то время, когда русским хорам не разрешалось выезжать из СССР, Николай Михайлович воссоздал концертный хор Богословского Института с целью свидетельствовать о Православии в Западной Европе.

Доходы от выступлений предназначались Богословскому Институту, ремонту храма Сергиевского Подворья и всяким благотворительным ассоциациям.

Этому столь важному виду деятельности Николая Михайловича будет посвящен специальный выпуск наших публикаций.



Хор Богословского Института в гастрольной поездке в Англии (29.10.1955 г.).

На фотографии слева направо: Михаил Фортунато, Николай Осоргин, Николай Спасский, Борис Бобринский, Сергей Роменский, Леонид Дорожинский, Михаил Евдокимов, Владимир Толстой-Милославский и декан собора города Линкольн



Хор Богословского Института (1983 г.)

На фотографии слева направо:

Сергей Роменский, Михаил Н. Осоргин, Антон Нивьер, Николай Осоргин, Алексей Сериков, Андрей Бушэ, Милан Радулович, протодиакон Михаил Стороженко, Андрей Гучков, Яков Ребиндер, Николай Турцевич, Сергей Иванов



В 70-е годы Николай Михайлович записал со своим хором две долгоиграющие пластинки

Сергей Михайлович Осоргин

(01.10.1926, Париж – 20.06.2004, Сансак)



Как и его братья, Сергей Михайлович приобрел первоначальный литургический опыт и знания о богослужении, когда прислуживал в алтаре и пел на клиросе Сергиевского Подворья. Митрополит Евлогий (Георгиевский) постриг его во чтецы в день осеннего храмового праздника 8 октября 1941 года.

Сергей Михайлович окончил Православный Богословский Институт с дипломом магистра богословия (вероятно, в 50 г.) и Русскую Музыкальную Консерваторию имени С. Рахманинова, где его любимыми предметами были фортепиано и гармония. Его интерес к гармонии проявлялся и на клиросе в неуклонном стремлении гармонизовать церковные песнопения.

По просьбе брата-регента Сергей Михайлович записал ряд церковных песнопений для четырёхголосного хора (в частности, с целью их исполнения на концертах), которые раньше на Сергиевском Подворье передавались устным преданием. Нередко ему приходилось вносить поправки или предлагать более богатые гармонические краски, на что Николай Михайлович всегда охотно соглашался.

Переехав жить на юг Франции, Сергей Михайлович неизменно каждый год приезжал на Сергиевское Подворье к утрени Лазаревой Субботы и участвовал на клиросе во всех богослужениях Страстной Седмицы вплоть до Пасхи. Приходил он на клирос всегда одним из первых, зажигал лампы в храме. Пел партию баритона или баса. За чтением Евангелия он следил непременно по оригиналу – греческому тексту.

Неподдельная скромность Сергея Михайловича, его необычайная доброта и приветливая улыбка покорила студентов Богословского Института, и каждый год они с нетерпением ждали его приезда.

Одарённость Сергея Михайловича проявлялась не только в церковной музыке. Он также очень любил и прекрасно исполнял камерную музыку и был талантливым композитором. В каталоге его сочинений встречается немало произведений для фортепиано, дуэты, трио, струнный квартет и секстет.



В 1950 году в Воскресенье Святых Жен Мироносиц состоялось на Сергиевском Подворье бракосочетание двух младших сыновей Михаила Михайловича.

На фотографии слева направо: Виолетта Кумпф-О'Нил, её зять Сергей Михайлович и её дочь Мириам, Ирина Витольдовна, урождённая Александрович с Николаем Михайловичем, Михаил Михайлович, его супруга Елена Николаевна, урождённая Муравьёва, за ней Антонина Балагина, мать Ирины Витольдовны, и Иулияния Михайловна, сестра женихов

МИЛОСТЬ МИРА

Гармонизация «Старинного» напева

С.М. ОСОРГИН
(1948 г.)

Сосредоточенно

(♩ = 90)

mp *mf*

Ми-лость ми - ра, жер - тву хва - ле - ни-я.

mp *mf*

и со ду - хом тво-им. И - ма-мы ко Гос - по-ду.
И - ма - мы

mf

Дос - той - но и пра - вед - но есть

12

по - кла - ня - ти - ся От - цу и

15

Сы - ну и Свя - то - му Ду - ху,

18

Тро - и - це Е - ди - но - сущ - ней и Не - раз -

21

дель - ней. Свят, Свят, Свят, Гос -

24 *tr*

подь Сав - ва - оф, ис - полнь

27 *mf* *f* *p*

не - бо и зем - ля сла - вы Тво - е - я. О -

30 *mf* *p*

сан - на в выш - них. Бла - го - сло -

33

вен Грядый во и - мя Гос - под - не.

36

О - сан - на в выш - них!

39

mp *mp*

А - - - минь. А минь.

43

p

Те - бе по - ем, Те - бе бла - го-сло-

47

pp *mp* *mp*

вим, Те - бе бла - го - да - рим,

50



бла - го - да - рим, Гос - по - ди, и

Замедлив

53



мо - лим-ти-ся, мо - лим-ти-ся, Бо - же наш.

мо - лим - ти - ся,



Сергей Михайлович за роялем (Сансак, 1997 г.)

НЫНЕ СИЛЫ НЕБЕСНЫЯ

Гармонизация Валаамского напева

С.М. ОСОРГИН
(1980 г.)

Со "страхом" (♩ = 42)

p

Ны - не Си - лы Не - бес - ны - я

p

6

с на - ми не - ви - ди - мо слу - жат, Си -

tr

tr

12

лы Не - бес - ны - я с на - ми не - ви -

19 *p*

ди - мо слу - жат, се бо вхо -

27

дит Царь Сла - вы, вхо - дит Царь Сла - вы,

35 *pp*

се жер - тва тай - на - я со - вер - ше - на

43

до - ри но - си - ся.

Бодрее

49 *mp*

Ве - ро - ю и лю - бо - ви - ю, и лю - бо - ви - ю прис-

57

ту - пим, да при - част - ни - цы жиз -

64

ни веч - ны - я бу - дем. Ал - ли - лу - и - а,

70

ал - ли - лу - и - а, ал - ли - лу - и - а!

ВОСКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО ВИДЕВШЕ

Гармонизация Знаменного распева

С.М. ОСОРГИН

(около 1950 г.)

Радостно и бодро

(♩ = 80)

mf

Вос - кре - се - ни - е Хрис - то - во

ви - дев - ше, по - кло -

ним - ся Свя - то - му Гос - по - ду И - и -

15 *tr*

су - су, е - ди - но - му без - греш - но - му. Крес -

20

ту Тво-е - му по - кло - ня - ем - ся, Хрис - те, и Свя -

mf

25

то - е Вос - кре - се - ни - е Тво - е по - ем и

tr

сла - вим, Ты бо е - си Бог наш,

30

раз - ве Те - бе и - но - го не зна - ем,

35

И - мя Тво - е и - ме - ну - -

mp

ем. При - и - ди - те все вер - ни -

mf

40

и, по - кло - ним - - - ся Свя -

то - - му Хрис - то - ву Вос - кре -

се - ни - ю, се бо при -

и - де Крес - том ра - дость все - му

ми - ру. Всег - да бла - гос - ло - вя - ще

Гос - по - да, по - ем вос - кре - се - ни -

е Е - го, рас - пя - ти - е бо пре - тер -

пев, смер - ти - ю

смерть раз - ру - ши.

Михаил Николаевич Осоргин

(род. 15.10.1954, Париж)



Теперь придётся сказать несколько слов и о себе самом.

У Осоргиных, по семейной традиции, до ломки голоса мальчик прислуживает в алтаре, а после ломки присоединяется к певчим на клиросе.

Я начал петь в хоре Сергиевского Подворья в 1971 году сначала баритоном, а позже тенором. Как певчий на клиросе, которым управлял Николай Михайлович, я получил необходимые знания по церковному уставу. Отец приучил меня воспринимать как единое целое всё, что происходит в храме во время богослужения, усматривать глубокий богословский смысл в взаимосвязи различных циклов литургической жизни.

На клиросе я получал немало ударов локтем в бок, что побудило меня взяться за всестороннее изучение всех музыкальных предметов, на которые опирается клиросная практика, то есть пение, гармония, управление хором.

Я довольно быстро стал гармонизировать мелодии и помогать отцу в работе по восстановлению слышанных им в детстве песнопений. Примерно с 1985 года я в случае отсутствия отца начал заменять его на клиросе.

Помимо этого, я познакомился с новым для меня репертуаром. С восторгом погрузился в исследование истории западного средневекового пения и много времени уделял изучению ладов.

Управлял хором Свято-Сергиевского храма по случаю воскресных и праздничных служб, когда мой отец уже не был в силе это делать и после его кончины. Посвящаю себя с 2017 года сочинению песнопений и созданию музыкального – литургического архива, о чём свидетельствует данная работа.

Памяти Андрея Александровича Гучкова

СО СВЯТЫМИ УПОКОЙ

Гармонизация обычного напева

М.Н. ОСОРГИН

(18. 01. 2014 г.)

Очень нежно ($\text{♩} = 56$)

p *mf*

Со свя - ты - ми у - по - кой, Хрис - те,

tr *p*

ду - шу ра - бы Тво - е - я
ду - шу ра - ба Тво - е - го и - де - же несть бо -
ду - ши раб Тво - их

p

лезнь ни пе - чаль ни воз - ды - ха - ни - е,

Очень замедляя

17

но жизнь без - ко - неч - на - я.

p

Живо (♩ = 120)

22

Сам Е-дин е-си без - смер - ный сот-во-ри-вый и соз - да-вый че-ло -

mf

26

ве - ка, зем-ни-и у - бо от зем - ли соз - да - хом - ся

33

и в зем - лю ту - ю-жде пой - дем, я - ко-же по-ве-лел е-си

39

соз-да-вый мя и ре - кий ми: я - ко зем-ля е-си и в зем - лю оть-

46

и - де - ши а - мо - же все че - ло - ве - цы пой - дем,

52

Медленнее **Легче**

надгроб - но - е ры - да - ни - е тво - ря - ще песнь: ал - ли -

sub p

59

Очень замедляя

лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я!

Памяти моего отца, Николая Михайловича

ВЕЧНАЯ ПАМЯТЬ

Гармонизация обычного напева

М.Н. ОСОРГИН
(26. 05. 2015 г.)

Как колыбельная (♩ = 50)

pp

Веч - - - на - я па - мять,

4 *p*

Веч - - - на - я па - мять,

Очень замедляя

tr *f* *tr* *ppp*

7

веч - - - на - я па - мять!

pp

11

Musical score for measures 11-12. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The vocal line has three staves of lyrics. The first staff has a slur over the first two notes. The second staff has a slur over the first two notes. The third staff has a slur over the first two notes. The lyrics are: Ду - ша е - я, Ду - ша е - го во бла -, Ду - - ши их.

falsetto

mp

mf

p

13

Musical score for measures 13-14. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The vocal line has three staves of lyrics. The first staff has a slur over the first two notes. The second staff has a slur over the first two notes. The third staff has a slur over the first two notes. The lyrics are: ГИХ во - дво - рит - - ся, ГИХ во - дво - рит - - ся и, ГИХ во - дво - рят - - ся.

16

Musical score for measures 16-17. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The vocal line has three staves of lyrics. The first staff has a slur over the first two notes. The second staff has a slur over the first two notes. The third staff has a slur over the first two notes. The lyrics are: па - мять е - я, па - мять е - го в род и род., па - мять их.

pp

Моей супруге Наталье Игоревне

ВОСТА ЯКО СПЯ ГОСПОДЬ

ПРИЧАСТНЫЙ СТИХ ВЕЛИКОЙ СУББОТЫ

Сочинение

М.Н. ОСОРГИН
(20. 04. 2015 г.)

Нежно, очень плавно

(♩ = 50)

p

Вос - та я - ко спя Гос - подь, и вос -

Постепенно замедляя

5

кре - се, спа - са - яй нас.

Радостно

(♩ = 70)

8 *mf*

Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

12

ал - ли - лу - и - я!



Семья – домашняя церковь. Наша семья – это ещё и маленький хор, исполняющий новые церковные произведения автора этого сборника.

На фотографии слева направо: Тимофей Михайлович, Михаил Николаевич, Адриан Михайлович и Наталья Игоревна

Моим друзьям Антону и Александре

ПЛОТИЮ УСНУВ

Гармонизация Греческого распева

М.Н. ОСОРГИН
(15. 05. 2011 г.)

Нежно
(♩ = 56)

p rit.

Пло - ти - ю ус - нув я - ко мертв,

легким голосом rit.

4 a tempo piu animato
mf

Ца - рю и Гос - по - ди. Три -

a tempo

8 *mp*

дне - вен вос - кресл е - си, А -

11 *rit.*

да - ма воз - двигл от тли.

14 **Темпо 1**

и у - праз - днив смерть, Пас - ха не -

18 *f*

тле - ни - я, ми - ра спа -

20 *mp* *p*

се - ни - е.

rit.

2 ноября 1950 года

состоялся



последний крестный ход

*Михаила Михайловича
Осоргина-старшего*



*на Сергиевском Подворье,
в Париже*

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	3
------------------	---

Михаил Михайлович Осоргин-старший

Краткая биографическая справка.....	5
Тропарь «Иже добродетелей подвижник». Глас 4. Греческого распева.....	8
Великопостные Великие прокимны Глас 8. Знаменного распева.....	11
Стихира «Небесных чинов радование». Глас 1. Самоподобен.....	12
Седален «Объятия Отча». Глас 1. Подобен: Гроб Твой, Спасе.....	14

Михаил Михайлович Осоргин-младший

Краткая биографическая справка.....	17
Стихира «Ангельския предъидите силы». Глас 1. Самоподобен.....	19

Николай Михайлович Осоргин

Краткая биографическая справка.....	23
Тропарь «Благообразный Иосиф». Глас 2. Болгарского напева.....	25
«Достойно есть». Напев царя Феодора.....	29

Сергей Михайлович Осоргин

Краткая биографическая справка.....	33
«Милость мира». Старинного напева.....	35
«Ныне силы небесныя». Валаамского напева.....	40
«Воскресение Христово видевшие». Глас 6. Знаменного распева.....	43

Михаил Николаевич Осоргин

Краткая биографическая справка.....	48
Кондак «Со святыми упокой». Глас 8. Обычного напева.....	49
Икос «Сам един еси бессмертный». Глас 8. Киевского распева.....	50
«Вечная память». Обычного напева.....	52
Причастен Великой Субботы «Воста яко спя Господь». Сочинение.....	54
Экспостиларий Пасхи «Плотию уснув». Греческого распева. Двухголосный.....	56

Выражаю глубокую благодарность

*Антону Петровичу Нивьеру,
Михаилу Юлиановичу Мильковичу,
Иоанну Васильевичу Старынкевичу,
Марии Алексеевне Стахович-Милькович,
Осоргиным: Марку Сергеевичу, Михаилу Сергеевичу
и всем, кто помог мне в осуществлении этого выпуска.*

*Особо хочу поблагодарить мою дорогую супругу
Наталью Игоревну за... её терпение.*

Михаил Николаевич Осоргин

**Три поколения Осоргиных
на клиросе храма
Сергиевского Подворья в Париже**

*

Древние русские напевы.

**Переложение для мужского хора и
гармонизация**

**Михаила Михайловича Осоргина,
его сыновей**

**Михаила, Николая и Сергея
и его внука**

Михаила Николаевича

Выпуск первый

Издание 2021 г.

*По благословию Высокопреосвященнейшего Иоанна,
Митрополита Дубнийского,*

© Michel Ossorguine, 2016